

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**



Instruction manuals  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

**Kat. Nr. 30.1029**

**Digitales Innen-Außen-Thermometer**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

- Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**
  - Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
  - Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
  - Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
  - Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
  - Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!
- Einsatzbereich**
  - Innen- und Außentemperatur (über Kabel)
  - Max.- Min.- Werte
- Zu Ihrer Sicherheit**
  - Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
  - Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Würde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät und das Kabel mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.

**4. Inbetriebnahme**

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Klappen Sie den Ständer hoch.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie polrichtig ein.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Im Display erscheint die aktuelle Innen (IN)- und Außentemperatur (OUT).
- Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie die Batterie.

**4.1 Höchst- und Tiefstwerte (OUT)**

- Durch Drücken der MAX-MIN-Taste wird die höchste Außentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX-MIN-Taste wird die niedrigste Außentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, drücken Sie nochmals die MAX-MIN-Taste.
- Drücken Sie die RESET Taste, während auf dem Display die maximalen oder minimalen Werte erscheinen, werden die Werte gelöscht und auf die aktuellen Werte zurückgesetzt.

**4.2 Höchst- und Tiefstwerte (IN)**

- Durch Drücken der MAX-MIN-Taste wird die höchste Innentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX-MIN-Taste wird die niedrigste Innentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, drücken Sie nochmals die MAX-MIN-Taste.
- Drücken Sie die RESET Taste, während auf dem Display die maximalen oder minimalen Werte erscheinen, werden die Werte gelöscht und auf die aktuellen Werte zurückgesetzt.

**5. Anbringung**

- Das Thermometer in Fensternähe an dem Aufhänger mit einem Nagel oder Schraube befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen.
- Das Kabel mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Das Kabel passt sich der Form der Fensterdichtung an. (Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden.)
- Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

**6. Fehlerbeseitigung**

| Problem                           | Lösung  |
|-----------------------------------|---|
| Keine Anzeige                     | → Batterie polrichtig einlegen<br>→ Batterie wechseln |
| Unkorrekte Anzeige                | → Batterie wechseln                                   |
| Keine Anzeige der Außentemperatur | → Kabelinstallation kontrollieren                     |

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

**7. Entsorgung**

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

**Entsorgung des Elektrogeräts**

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

**Entsorgung der Batterien**

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

**8. Technische Daten**

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| <b>Messbereich</b>  |                             |
| Innentemperatur:  | -10 °C... +50 °C            |
| Aussentemperatur:   | -50 °C... +70 °C            |
| Bei Model 30.1020: Mit dem C / F Schalter auf der Rückseite können Sie zwischen °C und °F als Temperatureinheit wählen. |                             |
| Kabel:  | Kabellänge 3 m, wasserdicht |
| Spannungsversorgung:  | 1 x 1,5 V AA Batterie       |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

10/22

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**



Instruction manuals  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

**Kat. Nr. 30.1027**

**Digital indoor-outdoor thermometer**

Thank you for choosing this instrument from TFA.

- Before you use this product**
  - Please make sure you read the instruction manual carefully.
  - Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
  - We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
  - Please pay particular attention to the safety notices!
  - Please keep this instruction manual safe for future reference.
- Field of operation**
  - Indoor and outdoor temperature (via cable)
  - Max/min values
- For your safety**
  - The product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
  - Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the instrument and the cable with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect it from moisture.

**4. Getting started**

- Pull off the protective foil on the display.
- Fold out the stand.
- Open the battery compartment and insert the battery, ensure battery polarity is correct.
- The unit is ready for use.
- The display shows the current indoor (IN) and outdoor (OUT) temperature.
- Remove the battery to shut down the instrument.

**4.1 Maximum and minimum values (OUT)**

- Press the MAX/MIN button and the highest outdoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again, the display shows the lowest outdoor temperature since the last reset.
- To go back to the present temperature display, press the MAX/MIN button once more.
- Press the RESET button while the maximum and minimum values are displayed to clear the recorded maximum and minimum readings and the actual values appear.

**4.2 Maximum and minimum values (IN)**

- Press the MAX/MIN button and the highest indoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button and the lowest indoor temperature is displayed since the last reset.
- To go back to the present temperature display, press the MAX/MIN button.
- Press the RESET button while the maximum and minimum values are displayed to clear the recorded maximum and minimum readings and the actual values appear.

**5. Fixing**

- Position the thermometer on a wall near a window using the built-in hanging slot with a nail or a screw or fold out the table stand.
- Lead the cable with the sensing element through the open window to the outside. The cable adapts to the window sealing shape. Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window.
- Avoid radiators and direct sunshine.

**6. Troubleshooting**

| Problems                          | Solutions  |
|-----------------------------------|--|
| No indication                     | → Ensure battery polarity is correct<br>→ Change the battery |
| Incorrect indication              | → Change the battery   |
| No display of outdoor temperature | → Control cable installation                                 |

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

**7. Waste disposal**

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

**Disposal of the electrical device**

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

**Disposal of the batteries**

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge. The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

**8. Specifications**

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Measuring range</b> |   |
| Indoor temperature:    | -10 °C... +50 °C  |
| Outdoor temperature:   | -50 °C... +70 °C  |
| Model 30.1020:         | Slide the C / F switch on the back to change between °C and °F as temperature unit. |
| Cable:                 | Cable length 3 m, waterproof  |
| Power consumption:     | Battery 1 x 1.5 V AA  |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

10/22

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de uso**



Instruction manuals  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

**Kat. Nr. 30.1020**

**Thermomètre intérieur-extérieur numérique**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

- Avant d'utiliser votre appareil**
  - Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
  - En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
  - Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
  - Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
  - Conservez soigneusement le mode d'emploi !
- Aperçu du domaine d'utilisation**
  - Température ambiante et extérieure (via câble)
  - Valeurs maxima et minima
- Pour votre sécurité**
  - Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
  - Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif ! Protégez-le contre l'humidité.

**4. Mise en service**

- Tirez la feuille de protection de l'affichage.
- Relevez le support.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez la pile, polarité +/- selon l'illustration.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- La température ambiante (IN) et extérieure (OUT) momentanée apparaît sur l'affichage.
- Pour arrêter l'appareil, retirez la pile.

**4.1 Valeurs maxima et minima (OUT)**

- Appuyez sur la touche MAX/MIN et la température extérieure maximale depuis la dernière actualisation apparaît.
- Appuyez de nouveau sur la touche MAX/MIN et la température extérieure minimale depuis la dernière actualisation apparaît.
- Appuyez sur la touche MAX/MIN une troisième fois et la température actuelle apparaît.
- Appuyez sur la touche RESET lorsque les valeurs maximales ou minimales sont affichées pour effacer ces dernières et pour que les valeurs actuelles apparaissent.

**4.2 Valeurs maxima et minima (IN)**

- Appuyez sur la touche MAX/MIN et la température ambiante maximale depuis la dernière actualisation apparaît.
- Appuyez de nouveau sur la touche MAX/MIN et la température ambiante minimale depuis la dernière actualisation apparaît.
- Appuyez sur la touche MAX/MIN une troisième fois et la température actuelle apparaît.
- Appuyez sur la touche RESET lorsque les valeurs maximales ou minimales sont affichées pour effacer ces dernières et pour que les valeurs actuelles apparaissent.

**5. Fixation**

- Accrochez le thermomètre à un mur près d'une fenêtre à l'aide d'un clou ou d'une vis. Vous pouvez également poser le thermomètre en sortant le pied repliable.
- Dirigez simplement le câble avec la sonde par la fenêtre ouverte vers l'extérieur. Le câble s'adapte à la forme du bourrage de la fenêtre. (Attention aux châssis à arêtes vives – Éviter d'ouvrir et de fermer la fenêtre fréquemment.)
- Évitez les appareils de chauffage et les rayons solaires.

**6. Dépannage**

| Problème  | Solution  |
|---|---|
| Affichage manquant                              | → Contrôlez la bonne polarité de la pile<br>→ Changez la pile |
| Indication incorrecte                           | → Changez la pile   |
| Affichage manquant de la température extérieure | → Vérifiez le câble   |

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

**7. Traitement des déchets**

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur !

**Élimination des piles**

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

**8. Caractéristiques techniques**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Plage de mesure</b>   |  |
| Température ambiante :   | -10 °C... +50 °C   |
| Température extérieure : | -50 °C... +70 °C   |
| Modèle 30.1020 :         | Avec l'interrupteur C / F au dos de l'appareil, vous pouvez régler l'affichage de la température en °C ou °F |
| Câble :                  | Longueur du câble 3 m, étanche   |
| Alimentation :           | Pile 1 x 1,5 V AA  |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

10/22

